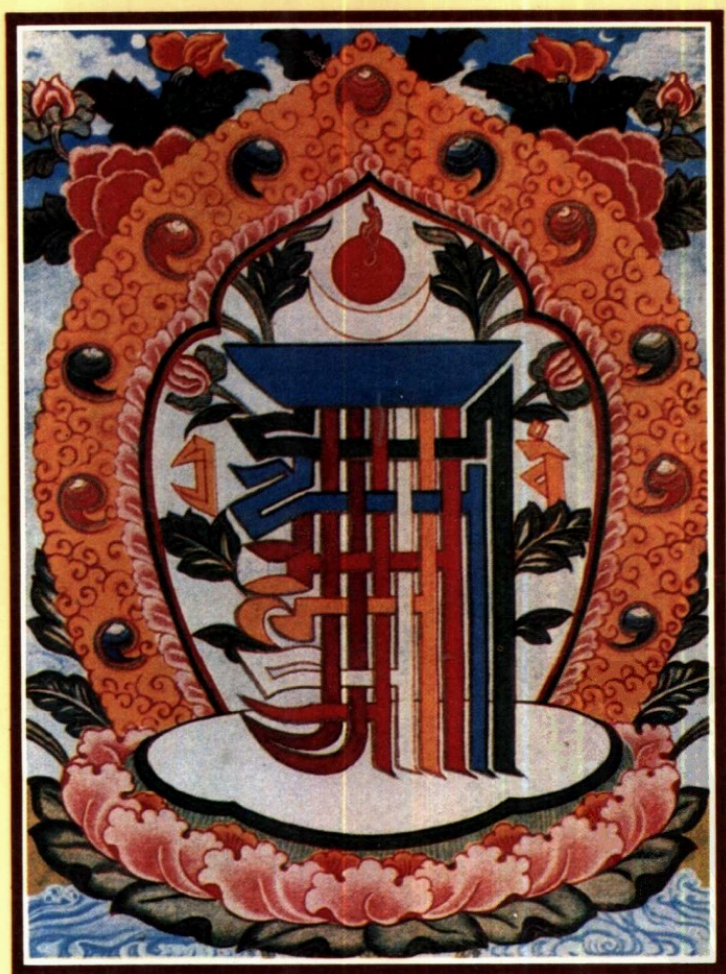


一位活佛的傳記

——末代甘珠爾瓦·呼圖克圖的自述——

札奇斯欽
海爾保羅
撰述



一位活佛的傳記

——末代甘珠爾瓦·呼圖克圖的自述

札奇斯欽
海爾保羅 撰述



72.2.0582

一位活佛的傳記

——末代甘珠爾瓦·呼圖克圖的自述

撰述者

札奇斯羅
海爾斯
保羅

發行人

王必成

出版者

聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五六一號

電話：七六八三七〇八·三九四〇一三七

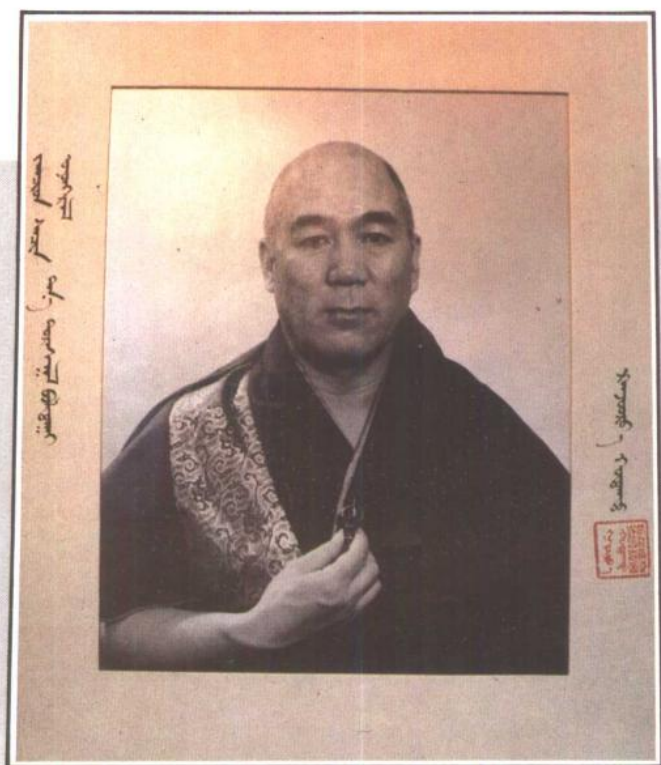
郵撥：〇一〇〇五五九一三號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號
保有版權・翻印必究

中華民國七十二年二月初版
中華民國七十五年三月第三次印行

定價：新臺幣一二〇元

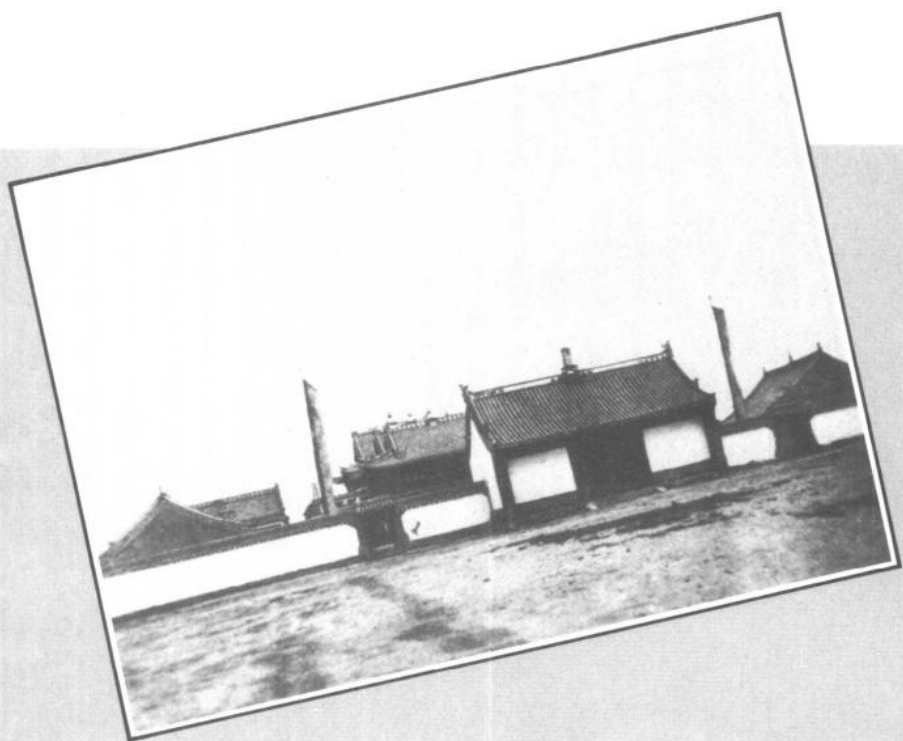
新學社
PDG



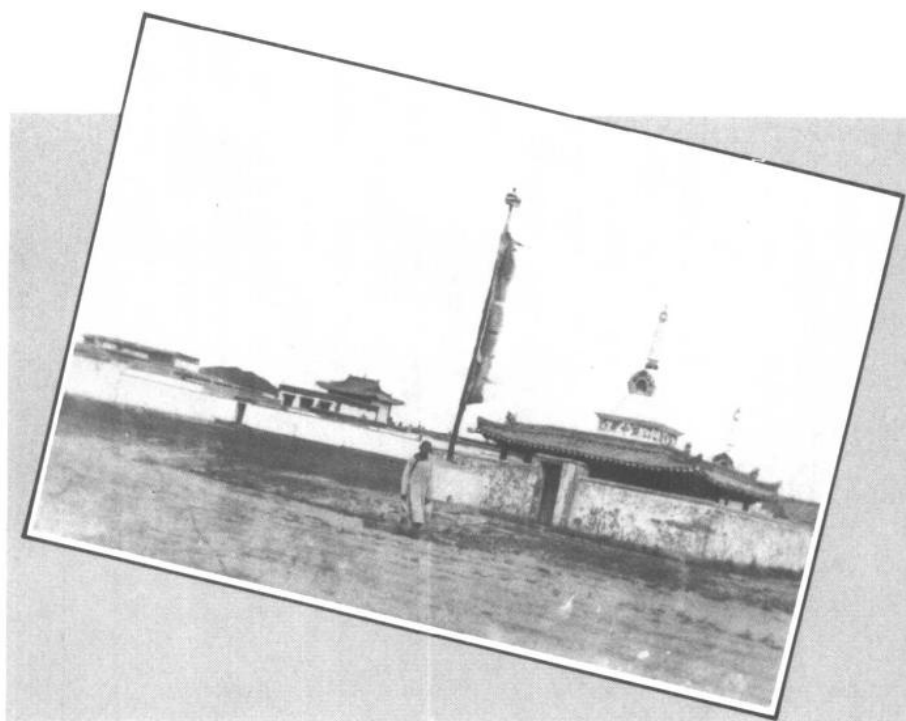
甘珠爾瓦·呼圖克圖親筆簽名贈送著者札奇斯欽
和他的夫人伍雲格爾勒女士的像片(1960)



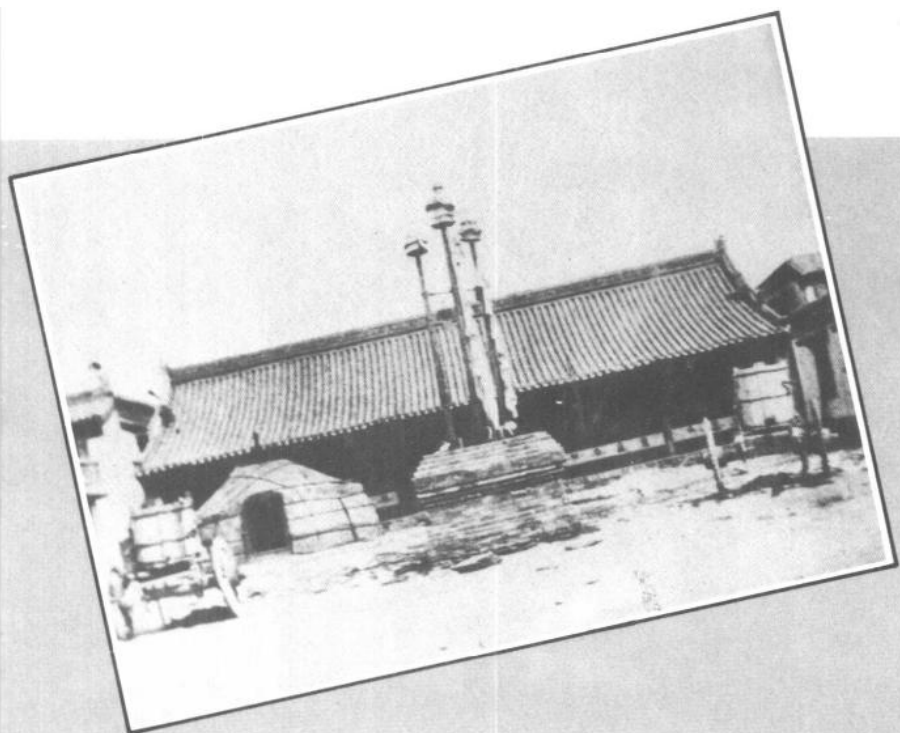
密宗要法 時輪金剛法咒



蒙古名利百靈廟



喇嘛寺廟周邊的佛堂



廟倉——寺廟的辦公處所



廟會時的僧眾和進香的信者



喇嘛角力者



游牧地區的佛堂或高僧住的壇樓

撰寫人的話

這一本傳記，是用中、英文同時寫成的。英文本將由紐約大學出版社於近期內發行。極可能這是第一本比較完整，可供一般讀者參閱的，非純宗教性的，或佈教性的，一位轉世活佛（呼必勒罕）的傳記。這一類的書，可能也有人撰寫過，可是還未見出版。

我們撰寫這本書的目的，是要把在蒙古傳統上曾佔極重要地位，而現在又已經成為明日黃花的宗教生活與制度記錄下來。甘珠爾瓦·呼圖克圖是一位地位崇高的轉世化身，也是在本世紀二十至四十年代，內蒙古極度動盪時期的一位宗教領袖。他的一生和中華民國的肇造，軍閥的割據，內蒙古政治地位的更易，文化上的變遷，外來勢力的滲透，國民政府的建立，蒙古知識分子的興起，宗教的世俗化，日本的侵略，世界大戰的爆發，和大陸的變色，交織在一起的。這一本

書，也就是要把這一位宗教領袖他自己對於前述那些變動的經歷和觀察，留下一些記錄。

甘珠爾瓦·呼圖克圖的先世，除傳說者外，可以追溯到清朝康熙年代（一六六二——一七二二）。這一位末代甘珠爾瓦·呼圖克圖，於一九一四年誕生於青海安多（Amdo）藏區。幼年就被迎到色爾呼（Setse）大寺，受宗教教育。一九二四年，在他剛十一歲的時候，被迎接到內蒙古多倫諾爾大寺，奉之於寺主的法座。其後又到西部內蒙古的名刹五當召（廣覺寺）學經，並接受嚴格的訓練。這本書除記錄他在寺院的生活，在蒙古各地旅行訪問的經過，在寺院中所受教育的層次，學習的經驗外，還記述他和若干重要人士之間的往來。

蒙古在中共與蘇俄對峙的僵局中，是具有戰略關鍵性地位的一塊大地。在幾個世紀之前，它曾是震撼世界大局的震源地。現在它又成了強權政治互相爭奪的一個焦點。當前在這裏所發生的問題，無一不是與它過去的文化傳統和歷史有所關聯。因之，這裏的人物傳記，是應該予以重視的。其中甘珠爾瓦·呼圖克圖更是一個不應忽略的人物。

蒙古曾是一個封禁的地方。它的開放還是很近的事。宗教在這裏，曾對社會、文化等各方面，都有過極大的影響。因之對於傳統上宗教結構，知之愈詳，那麼對於當前的動向，也就會有更多的了解。

這部傳記的目的，是要把曾在蒙古極度宏通的，西藏密宗教制度中的主要樞紐——「呼必勒罕」，也就是轉世「活佛」的生活，作一些描述。或者從這一部傳記裏，也可以反映出其他具有同樣轉世身分的「活佛」們，在他們宗教世界裏的功能和活動。

這一部傳記，是以蒙古佛教的歷史和它興衰的緣緒爲背景而寫成的。這樣或者可以使讀者們自然分辨出人道主義與集權主義是難以並行的。佛教在它的世界裏，是具有高深意義和精神價值的。甘珠爾瓦·呼圖克圖的一生，不斷的顯出蒙古民族傳統的人道主義，和他們的文化生活。這都是應該廣爲人知；可惜這些事實反而被忽略掉了。

甘珠爾瓦·呼圖克圖的一生，足可使我們另作一個深入的專題研究。藉此，我們可以觀察曾在內外蒙古、西伯利亞布里雅特蒙古，以及西藏同樣出現的史實，了解在密宗佛教世界裏轉世的「活佛」們，在歷史中所擔任的角色是怎樣多彩多姿。

在這個宗教世界裏，最高層領導者是在西藏的達賴喇嘛和班禪·額爾德尼兩位尊者。其次在蒙古，首推外蒙庫倫的哲布尊丹巴·呼圖克圖。在他們之下，有許多轉世的「呼必勒罕」。這裏能談到的，只是他們當中的幾位而已。他們是：自外蒙逃亡內蒙的迪魯瓦·呼圖克圖 (Diluvva Khutugtu)。在內蒙古多倫諾爾、山西五台山和北平都有寺院的章嘉·呼圖克圖。可是在內蒙古最危險之期，前述的幾位領袖人物，除甘珠爾瓦·呼圖克圖之外，都沒留在當地，沒有親歷過當時的境遇。當然哲布尊丹巴·呼圖克圖早在一九二四年就圓寂了。章嘉·呼圖克圖在一九三〇年左右就沒能再到內蒙古。迪魯瓦·呼圖克圖從一九三九年以後，就離開內蒙，經重慶去了西藏。只有甘珠爾瓦·呼圖克圖一人是以最高級僧銜的地位，留在當地的唯一的一位「呼圖克圖」。當然也就唯有這一位轉世，才可以給我們說明，當時在內蒙古的宗教活動和際遇。

這一本傳記是以自傳的方式寫成的。記事力求平白直述，不加任何分析評註，免得又變成一

篇研究報告，減低讀者的趣味。關於寫作，我們於一九七一至七二年之間，曾不斷的訪問甘珠爾瓦。呼圖克圖，一面向他提出問題，一面把他的答覆錄音下來。隨後又把全部的錄音交給他，再請他本人從頭整理，再錄一遍，免得有所訛誤。後來我們在美國楊百翰大學歷史研究所裏，把錄音譯成中、英文記錄下來，一切力求平實，保持原狀。本擬在初稿完成之後，帶回台北，請呼圖克圖本人再過目一遍加以斟酌，可惜這位大師竟在初稿完成之前，於一九七八年示寂。因之有些欠缺之處，也未及補充修正，實是遺憾。

寫這樣一部傳記，也許會引起部分讀者懷疑，以為作者們對蒙藏佛教有所偏好，而有意的加以渲染。其實寫這本書的目的，是要把這些將要變成過去，或者已經由中共文革和紅衛兵的破壞而成了過去的歷史，由一位親歷者口述，記錄下來，用以保全當時一段重要的史實，庶免散佚，而無從追憶。因之這一本拙作，或者還有些史料價值，作為研究宗教學或社會行為科學專家學者們的一個參考。

因為這不是一篇研究報告，所以對於寺院生活、組織、制度、許多佛陀、護法的名稱、密宗佛教的教理、法儀、哲學、常用術語和藝術、以及它的象徵主義等等，都不能一一的詳加解說。讀者們如有更深的興趣，也只得另讀專書，以求滿足。這一點是我們應致歉意的。

關於通用的「喇嘛教」一詞，我們遵照甘珠爾瓦。呼圖克圖本人的意思，避免使用，而以蒙藏佛教，西藏佛教，或密宗佛教代之。其他若干名詞和術語的翻譯，也不是沒有問題。希望讀者諒察並賜指正。是幸。

去年十二月中旬，我們在台北參加第六屆東亞阿爾泰學會議。另外一場有關中國史料座談會的席上，遇到劉國瑞先生，我們就提及這一份拙作。承他的鼓勵，使我們得以託由聯經出版公司出版，使之能夠和讀者見面。還有這部中文的謄清改寫都是伍雲格爾勒女士的勞作，這裏我們謹向他們致由衷的謝意。

札奇斯欽
海爾保羅

一九八二年一月十日
於楊百翰大學歷史研究所

目錄

撰寫人的話.....(一)

第一章 源流和轉世

一、誕生和轉世的認定.....一

二、啓蒙教育和習經.....六

三、蒙古佛教的歷史背景.....一二

四、甘珠爾瓦·呼圖克圖的先世.....二〇

第二章 我在蒙古新生活的開始